

MODiA

Purpose of this form

За што е наменет овој формулар

This form is part of your claim for an Australian Age Pension.

The information in this form is used to calculate your rate of payment of Australian Pension or review your entitlement under Australian social security law.

Овој формулар е дел од вашето барање за австралиска старосна пензија.

Информациите во овој формулар се користат за да се пресмета вашата стапка на исплата на австралиска пензија или за да се разгледа вашето право на пензија според австралискиот закон за социјална грижа.

Filling in this form

Како да го пополните овој формулар

- Please use black or blue pen.
- Print in BLOCK LETTERS.
- Mark boxes like this with a tick ✓ or ✗.
- Where you see a box like this ► **Go to 5** skip to the question number shown. You do not need to answer the questions in between.
- **Ве молиме, користете црно или сино пенкало**
- Пишувајте со ПЕЧАТНИБУКВИ.
- Означете ги квадратчињата како ова на следниот начин, со штиклирање ✓ или ✗.
- Кога ќе видите вакво квадратче ► **Одете на Прашање бр. 5** прескокнете ги прашањата и одговорете го прашањето со прикажаниот број. Не треба да ги одговорате прескокнатите прашања.

Important Note: You must return this form with your claim form and **all** other supporting documents and lodge them at the same time. If you do not return all documents, your claim may not be accepted. The only exceptions will be if you are waiting for medical evidence or statements and other forms from a third party.

Важна забелешка: Мора да го вратите овој формулар со формуларот за барање и **сите** документи што го подржуваат барањето и да ги поднесете заедно. Ако не ги вратите сите документи, вашето барање може да не се прифати. Единствен исклучок на ова правило е ако чекате да добиете лекарски докази или извештаи и други формулари од трета странка.

Returning your form(s)

Враќање на вашиот/вашите формулар(и)

Check that all required questions are answered and that **all** forms are signed and dated.

Important Note: You must return **all** forms and **all** supporting documents and lodge them together. If you do not return all documents, your claim may not be accepted. The only exceptions will be if you are waiting for medical evidence or statements and other forms from a third party.

You can return forms and any supporting documents:

In person/by post – to the Macedonian Pension and Disability Insurance Fund.

The Macedonian Pension and Disability Insurance Fund will copy original documents for you and return them to you. The claim forms do not need to be copied. If you do copy the claim forms, please ensure you keep a copy, not the original. The Macedonian Pension and Disability Insurance Fund will forward all forms and supporting documentation to the Department of Human Services International Services in Australia.

Continued

Продолжува

Online – submit your documents online (excluding identity documents). For more information about how to access an Online Account or how to lodge documents online, go to humanservices.gov.au/submitdocumentsonline

By post – return your documents by sending them to:

**Department of Human Services
International Services
PO Box 7809
Canberra BC ACT 2610
Australia**

If you send original documents to us, we will make copies and return the original documents to you.

While you can lodge your claim direct with us lodging with the Macedonian Pension and Disability Insurance Fund will normally make it easier and faster for you to receive a decision on your claim.

Враќање на вашиот/ вашите формулар(и)

Проверете дали сте ги одговориле сите потребни прашања и дали сте се потпишале и ставиле датум на **сите** формулари.

Важна забелешка: Мора да ги вратите **сите** формулари и **сите** документи што го подржуваат барањето заедно. Ако не ги вратите сите документи, вашето барање може да не се прифати. Единствен исклучок на ова правило е ако чекате да добиете лекарски докази или извештаи и други формулари од трета странка.

Можете да ги вратите формуларите и сите документи кои го подржуваат барањето:

Лично/преку пошта – до Фондот за пензиско и инвалидско осигурување во Македонија.

Во Фондот за пензиско и инвалидско осигурување на Македонија ќе ги копираат оригиналните документи и ќе ви ги вратат. Формуларите за барање не треба да се копираат. Ако сепак го копирате формуларот за барањето, ве молиме осигурајте се да ја задржите копијата, не оригиналот. Фондот за пензиско и инвалидско осигурување на Македонија ќе ги испрати сите формулари и документите што го подржуваат барањето до Department of Human Services International Services во Австралија.

Електронски – поднесете ги вашите документи преку Интернет (не ги вклучувајте документите за идентификација). За повеќе информации како да користете Online Account (Сметка на Интернет) или како да ги поднесете документите преку Интернет, отидете на humanservices.gov.au/submitdocumentsonline

Преку пошта – вратете ги вашите документи со тоа што ќе ги испратете на:

**Department of Human Services
International Services
PO Box 7809
Canberra BC ACT 2610
Australia**

Ако ни испратите оригинални документи, ние ќе ги копираме и ќе ви ги вратиме назад оригиналните документи.

Иако вашто барање можете да го поднесете директно до нас, поднесувањето на формулари во Фондот за пензиско и инвалидско осигурување на Македонија обично ќе овозможи полесно и побрзо да ја добиете одлуката во врска со вашето барање.

For more information За повеќе информации

Call us Monday to Friday between 8.00 am and 5.00 pm (Hobart Time) on **+61 3 6222 3455**.

Information online – If you would like further information on Centrelink services and payments, you can go to our website humanservices.gov.au

Телефонирајте ни од понеделник до петок меѓу 0800 и 1700 часот (на времето во Хобарт) на **+61 3 6222 3455**.

Информации на Интернет – Ако сакате да добиете повеќе информации за услугите и исплатите на Centrelink, можете да ги посетите нашите Интернет страни на humanservices.gov.au

Personal details
Лични податоци

1 Your name

Вашето име

Mr Mrs Miss Ms Other
Г-дин Г-ѓа Г-ѓица Г-ѓа/
Г-ѓица Друго

Family name

Презиме

First given name

Име (прво)

Second given name

Име (второ)

2 Your date of birth

Вашиот датум на раѓање

| | | |
|---------|-------------|-------------|
| Day/Ден | Month/Месец | Year/Година |
| / | / | / |

3 Your Centrelink Reference Number (if known)

Вашиот број на клиент од Centrelink (CRN-број)
(ако го знаете)

 - - -

4 Your contact details

Вашиите контактни податоци

It is important that you include the complete number (including country and area codes) as we may need to contact you on these numbers.

Важно е да го доставите целиот број (вклучувајќи ги карактеристичните телефонски броеви на земјата и областа) бидејќи можеби ќе треба да ве контактираме на овие броеви.

| | | | |
|---|-----|---|-----|
| Country code Карактеристичен телефонски број на земјата | () | Area code Карактеристичен број на областа | () |
|---|-----|---|-----|

5 Do you have a partner (married, registered or de facto of the opposite-sex or same-sex)?

Дали имате партнер (брачен, регистриран или вонбрачен партнер од спротивен или ист пол)?

No **Go to 12**

Не **Преминете на Прашање бр. 12**

Yes **Go to next question**

Да **Преминете на следното прашање**

6 Please read this before answering the following questions.

Ве молиме, прочитајте ги овие информации пред да одговорите на следните прашања.

If you are CURRENTLY in a relationship, we require your partner's details to assess your entitlement.

Ако **МОМЕНТНО** сте во врска со партнер, потребни ни се податоците за вашиот партнер за да можеме да го одредиме вашето право на исплата.

7 Is your partner also claiming Australian Age Pension?

Дали вашиот партнер исто така бара австралиска старосна пензија?

No **Go to 9**

Не **Преминете на Прашање бр. 9**

Yes **Go to next question**

Да **Преминете на следното прашање**

8 Is your partner using this form or a separate form for a claim or to provide their details?

Дали вашиот партнер го користи овој формулар или посебен формулар за барање или доставување на неговите/нејзините податоци?

This form

Овој формулар

Separate form

Посебен формулар

9 Your partner's name

Името на вашиот партнер

Mr Mrs Miss Ms Other
Г-дин Г-ѓа Г-ѓица Г-ѓа/
Г-ѓица Друго

Family name

Презиме

First given name

Име (прво)

Second given name

Име (второ)

10 Your partner's date of birth

Датумот на раѓање на вашиот партнер

| | | |
|---------|-------------|-------------|
| Day/Ден | Month/Месец | Year/Година |
| / | / | / |



CLK0Mod(iA)MB 1707

11 Do you give your partner permission to make enquiries on your behalf with the Department of Human Services?

Дали му давате дозвола на вашиот партнер да бара информации од Department of Human Services во ваше име?

You can change this authority at any time.
Можете било кога да ја измените оваа спогодба.

No
Не

Yes
Да

Earnings
Заработувачка


12 Do you (and/or your partner) CURRENTLY receive any income from work other than self-employment?

Дали вие (и/или вашиот партнер) **МОМЕНТНО** примате приход од вработување кој не вклучува приход од самовработување?

No **Go to 14**
Не **Преминете на Прашање бр. 14**

Yes Give details in the next column
Да Доставете податоци во следната колона

AND
И

 Please attach a copy of your most recent payslip(s).
Ве молиме, приложете копија од најновиот/најновите извод/и од платен список.

12 *Continued*
Продолжува

1 Name of employer/ Име на работодавателот

Address/ Адреса

Country
Земја

Job description/ Опис на работата

Workplace (if different from your employer's address)

Работна организација
(ако е различна од адресата на вашиот работодавател)

Who works for this employer?

Кој работи за овој работодавател?

You Your partner
Вие Вашиот партнер

Type of work

Вид на работата

Full time
Со полно
работно време

Part time How many hours do you work?
Со скратено работно време Колку часа работите?
 per week
неделно

Amount earned **before** tax and other deductions

Износот што го заработувате **пред** да се одбие данок и други одбитоци

per week
неделно

Amount earned annually **including all bonuses and additional payments, before tax and other deductions**

Износот што го заработувате годишно, **вклучувајќи бонуси и дополнителни исплати, пред да се одбие данокот и други одбитоци**

per year
годишно

Currency

Валута

Do you plan to stop working soon?

Дали наскоро планирате да престанете да работите?

No Yes Date you plan to stop working
Не Да Датумот кога планирате да престанете да работите

Day/Ден Month/Месец Year/Година
/ /

12 *Continued*
Подолжува

2 Name of employer/ Име на работодавателот

Address/ Адреса

Country
Земја

Job description/ Опис на работата

Workplace (if different from your employer's address)
Работна организација
(ако е различна од адресата на вашиот работодавател)

Who works for this employer?
Кој работи за овој работодавател?
You Your partner
Вие Вашиот партнер

Type of work
Вид на работата
Full time
Со полно работно време
Part time How many hours do you work?
Со скратено работно време Колку часа работите?
 per week
неделно

Amount earned **before** tax and other deductions
Износот што го заработувате **пред** да се одбие данок и други одбитоци
 per week
неделно

Amount earned annually **including all bonuses and additional payments, before tax and other deductions**
Износот што го заработувате годишно, **вклучувајќи бонуси и дополнителни исплати, пред да се одбие данокот и други одбитоци**
 per year
годишно

Currency
Валута

Do you plan to stop working soon?
Дали наскоро планирате да престанете да работите?
No Yes Date you plan to stop working
Не Да Датумот кога планирате да престанете да работите

Day/Ден Month/Месец Year/Година
/ /

If you (and/or your partner) work for more than two employers, attach a separate sheet with details.
Ако вие (и/или вашиот партнер) работите за повеќе од два работодаватели, приложете посебен лист хартија со податоци.


13 Do you (and/or your partner) receive a fringe benefit provided by this employer?

Дали вие (и/или вашиот партнер) примате дополнителни бенефиции од овој работодавател?

Fringe benefit means a benefit you receive as part of your earned income but not as a wage or salary (e.g. use of a car as part of a salary package).

Дополнителна бенефиција е бенефиција која ја добивате како дел од вашиот заработен приход, но не како плата (на пример, користење на автомобил како дел од платниот пакет).

No **Go to next question**
Не **Преминете на следното прашање**

Yes
Да  Please attach documents which indicate the type of fringe benefit and its value.
Ве молиме, приложете документи со податоци за видот на дополнителната бенефиција и нејзината вредност.

14 Please read this before answering the following question.

Ве молиме, прочитајте ги овие информации пред да одговорите на следното прашање.

Market value is what you would get if you sold your household contents and personal effects. It is not the replacement or insured value.

Household contents include:

- all normal furniture such as soft furnishings (e.g. curtains)
- electrical appliances (other than fixtures such as stoves and built-in items)
- antiques and works of art.

Personal effects include:

- jewellery for personal use
- hobby collections (e.g. stamps, coins).

Пазарна вредност е таа што би ја добиле ако ги продадете вашата покуќнина и лични работи. Таа не е вредност за замена на истите или вредноста на која сте ги осигурале.

Покуќнината вклучува:

- сиот вообичаен мебел како што се меки работи за внатрешна декорација (на пример, завеси)
- електрични апарати (освен вградени елементи, на пример, рерни и всидани предмети)
- антиквитети и уметнички предмети.

Личните работи вклучуваат:

- накит за лична употреба
- колекции кои ги собирате од хоби (на пример, поштенски марки, монети).

What is your estimate of the net market value of your (and your partner's) normal household contents and personal effects?

Колку проценувате дека изнесува нето пазарната вредност на вообичаената покуќнина и личните предмети кои ги поседувате вие (и вашиот партнер)?

| Amount Износ | Currency Валута |
|----------------------|----------------------|
| <input type="text"/> | <input type="text"/> |

15 Do you (and/or your partner) have any life insurance policies that can be cashed in?

Дали вие (и/или вашиот партнер) имате полиси за животна осигурување кои може да се исплатат во готовина?

Do NOT include details of life office or friendly society insurance bonds in this question. You will be asked about these in a later question.

НЕ вклучувајте податоци за вредносни хартии за осигурување што ги имате во компанија за животна осигурување или друштво за заемно осигурување под ова прашање. За нив постои прашање подолу.

No Go to next question


Не Преминете на следното прашање

Yes Give details below

Да Доставете податоци подолу

AND

И

 Please attach the policy document and the latest statement for each policy listed below.

Ве молиме, приложете го документот и последниот извештај за секоја полиса која е наведена подолу.

1 Name of insurance company
Име на осигурителната компанија

Policy number
Број на полиса

Surrender value
Вредноста на откупената полиса

Currency
Валута

Owned by:

Ја поседувате:

You Your partner
Вие Вашиот партнер

2 Name of insurance company
Име на осигурителната компанија

Policy number
Број на полиса

Surrender value
Вредноста на откупената полиса

Currency
Валута

Owned by:

Ја поседувате:

You Your partner
Вие Вашиот партнер

15 *Continued*
Продолжува

| | |
|---|--|
| 3 Name of insurance company Име на осигурителната компанија | |
| <input type="text"/> | |
| Policy number Број на полиса | Surrender value Вредноста на откупената полиса |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Currency Валута | Owned by: Ја поседувате: |
| <input type="text"/> | You <input type="checkbox"/> Your partner <input type="checkbox"/> Вие Вашиот партнер |

| | |
|---|--|
| 4 Name of insurance company Име на осигурителната компанија | |
| <input type="text"/> | |
| Policy number Број на полиса | Surrender value Вредноста на откупената полиса |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Currency Валута | Owned by: Ја поседувате: |
| <input type="text"/> | You <input type="checkbox"/> Your partner <input type="checkbox"/> Вие Вашиот партнер |

If you need more space, attach a separate sheet with details.

Ако ви треба повеќе простор за пишување, приложете посебен лист хартија со податоци.

16 Do you (and/or your partner) receive payments from an income protection policy?

Дали вие (и/или вашиот партнер) примате исплати од осигурителна полиса за заштита на приходот?

No Go to next question

Не Преминете на следното прашање

Yes
Да

 Please attach the policy document and the latest statement for this policy.
Ве молиме, приложете ја полисата и најновиот извод за оваа полиса.

17 Do you (and/or your partner) have any funeral bonds/funderal investment, including a pre-paid funeral?

Дали вие (и/или вашиот партнер) сте ставиле депозити за погреб/вложен паричен износ за погреб, вклучувајќи однапред платен погреб?

No Go to next question

Не Преминете на следното прашање

Yes Give details below

Да Доставете податоци подолу

| | |
|---|--|
| 1 Name of company Име на компанијата | |
| <input type="text"/> | |
| Name of product Име на продуктот | |
| <input type="text"/> | |
| APIR code (if known) APIR- шифра (ако ја знаете) | Purchase price including instalments but not interest Цената ги вклучува ратите, но не и каматата |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Current value Сегашна вредност | Currency Валута |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Your share Вашиот дел | Partner's share Делот на вашиот партнер |
| <input type="text"/> % | <input type="text"/> % |

| | |
|---|--|
| 2 Name of company Име на компанијата | |
| <input type="text"/> | |
| Name of product Име на продуктот | |
| <input type="text"/> | |
| APIR code (if known) APIR- шифра (ако ја знаете) | Purchase price including instalments but not interest Цената ги вклучува ратите, но не и каматата |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Current value Сегашна вредност | Currency Валута |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Your share Вашиот дел | Partner's share Делот на вашиот партнер |
| <input type="text"/> % | <input type="text"/> % |

If you need more space, attach a separate sheet with details.

Ако ви треба повеќе простор за пишување, приложете посебен лист хартија со податоци.


- 18** Have you (and/or your partner) a contract to have funeral services provided for which an agreed sum has already been paid to the provider or used to buy funeral bonds assigned to the provider?

Дали вие (и/или вашиот партнер) имате договор за погребални услуги за кои на доставувачот веќе му е платен договорениот паричен износ или истиот се користи за купување на обврзници во име на доставувачот на услугите?

No **Go to next question**

Не **Преминете на следното прашање**

Yes
Да

 Please attach a copy of the contract.
Ве молиме, приложете копија од договорот.

Vehicles

Моторни возила

- 19** Do you (and/or your partner) own any motor vehicles, boats, caravans or trailers?

Дали вие (и/или вашиот партнер) поседувате моторни возила, чамци, караван-приколки или приколки?

Do NOT include a vehicle, boat, caravan or trailer in which you live.

НЕ вклучувајте возило, чамец, караван-приколка или приколка во која живеете.

No **Go to next question**

Не **Преминете на следното прашање**

Yes **Give details below**

Да **Доставете податоци подолу**

| | |
|--|--|
| 1 Make (e.g. Toyota) Марка (на пример, Toyota) | Model (e.g. Corolla) Модел (на пример, Corolla) |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Year Година на производство | Market value Пазарна вредност |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Amount owing Износот што го должите | Currency Валута |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Your share Вашиот дел | Partner's share Делот на вашиот партнер |
| <input type="text"/> % | <input type="text"/> % |

- 19** *Continued*

Продолжува

| | |
|--|--|
| 2 Make (e.g. Toyota) Марка (на пример, Toyota) | Model (e.g. Corolla) Модел (на пример, Corolla) |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Year Година на производство | Market value Пазарна вредност |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Amount owing Износот што го должите | Currency Валута |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Your share Вашиот дел | Partner's share Делот на вашиот партнер |
| <input type="text"/> % | <input type="text"/> % |

| | |
|--|--|
| 3 Make (e.g. Toyota) Марка (на пример, Toyota) | Model (e.g. Corolla) Модел (на пример, Corolla) |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Year Година на производство | Market value Пазарна вредност |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Amount owing Износот што го должите | Currency Валута |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Your share Вашиот дел | Partner's share Делот на вашиот партнер |
| <input type="text"/> % | <input type="text"/> % |

| | |
|--|--|
| 4 Make (e.g. Toyota) Марка (на пример, Toyota) | Model (e.g. Corolla) Модел (на пример, Corolla) |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Year Година на производство | Market value Пазарна вредност |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Amount owing Износот што го должите | Currency Валута |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Your share Вашиот дел | Partner's share Делот на вашиот партнер |
| <input type="text"/> % | <input type="text"/> % |

If you need more space, attach a separate sheet with details.

Ако ви треба повеќе простор за пишување, приложете посебен лист хартија со податоци.

- 20** Give details of all your (and/or your partner's) bank accounts, including term deposits, joint accounts and accounts you hold under any other name, inside and outside Australia.

Доставете податоци за сите банковни сметки кои ги поседувате вие (и/или вашиот партнер) вклучувајќи сметки на орочени влогови, заеднички сметки и сметки кои ги поседувате под било кое друго име, во и надвор од Австралија.

 Please attach the latest statement for each account.
Ве молиме, приложете го последниот извештај за секоја сметка.

1 Name of institution
Име на установата

Type of account
(e.g. savings, cheque)
Вид на сметката
(на пример, штедна,
чековна сметка)

Account number
Број на сметката

Account balance
Салдо на сметката

Currency
Валута

Name of account holder(s)
Име на сопственикот (сопствениците) на сметката

2 Name of institution
Име на установата

Type of account
(e.g. savings, cheque)
Вид на сметката
(на пример, штедна,
чековна сметка)

Account number
Број на сметката

Account balance
Салдо на сметката

Currency
Валута

Name of account holder(s)
Име на сопственикот (сопствениците) на сметката

3 Name of institution
Име на установата

Type of account
(e.g. savings, cheque)
Вид на сметката
(на пример, штедна,
чековна сметка)

Account number
Број на сметката

Account balance
Салдо на сметката

Currency
Валута

Name of account holder(s)
Име на сопственикот (сопствениците) на сметката

4 Name of institution
Име на установата

Type of account
(e.g. savings, cheque)
Вид на сметката
(на пример, штедна,
чековна сметка)

Account number
Број на сметката

Account balance
Салдо на сметката

Currency
Валута

Name of account holder(s)
Име на сопственикот (сопствениците) на сметката

If you need more space, attach a separate sheet with details.

Ако ви треба повеќе простор за пишување, приложете посебен лист хартија со податоци.

Bonds and debentures

Обврзници и долгорочни заеми со фиксна камата што се исплаќа на одредени интервали

21 Do you (and/or your partner) have any bonds or debentures?

Дали вие (и/или вашиот партнер) имате обврзници и долгорочни заеми со фиксна камата што се исплаќа на одредени интервали?

Include investments inside and outside Australia.

Do NOT include friendly society bonds or life insurance bonds. You will be asked about these in a later question.

Вклучете ги инвестициите во и надвор од Австралија.

НЕ вклучувајте податоци за вредносни хартии за осигурување што ги имате во компанија за животно осигурување или друштво за заемно осигурување под ова прашање. За нив постои прашање подолу.

No **Go to next question**

Не **Преминете на следното прашање**

Yes **Give details below**

Да **Доставете податоци подолу**

AND

И



Please attach the latest statement for each investment listed below.

Ве молиме, приложете го последниот извештај за секоја инвестиција подолу.

1 Type of investment/ Вид на инвестиција

Name of company/ Име на компанијата

Current amount invested

Износот што моментно сте го инвестирале

Currency

Валута

Your share %

Вашиот дел

Partner's share %

Делот на вашиот партнер

2 Type of investment/ Вид на инвестиција

Name of company/ Име на компанијата

Current amount invested

Износот што моментно сте го инвестирале

Currency

Валута

Your share %

Вашиот дел

Partner's share %

Делот на вашиот партнер

If you need more space, attach a separate sheet with details.

Ако ви треба повеќе простор за пишување, приложете посебен лист хартија со податоци.

Money on loan

Пари дадени на заем

22 Do you (and/or your partner) have money on loan to another person or organisation?

Дали вие (и/или вашиот партнер) сте му дале пари на заем на друго лице или организација?

Include all loans, whether they are made to family members, other people or organisations or trusts.

Вклучете ги сите износи што сте ги дале на заем, без разлика дали сте им дале пари на заем на членови од семејството, други лица, организации или trustови.

No **Go to next question**

Не **Преминете на следното прашање**

Yes **Give details below**

Да **Доставете податоци подолу**

AND

И



Please attach a document which gives details for each loan (if available).

Ве молиме, приложете документ со податоци за секој заем (ако имате).

1 Who did you lend the money to?

На кој сте му позајмиле пари?

Date lent

Датумот кога сте ги дале парите на заем

| | | |
|---------|-------------|-------------|
| Day/Ден | Month/Месец | Year/Година |
| / | / | / |

Amount lent

Износот што сте го дале на заем

Current balance of loan

Тековното салдо на заемот

Currency

Валута

Lent by you %

Износот што сте го дале на заем вие

Lent by your partner %

Износот што го дал на заем вашиот партнер

2 Who did you lend the money to?

На кој сте му позајмиле пари?

Date lent

Датумот кога сте ги дале парите на заем

| | | |
|---------|-------------|-------------|
| Day/Ден | Month/Месец | Year/Година |
| / | / | / |

Amount lent

Износот што сте го дале на заем

Current balance of loan

Тековното салдо на заемот

Currency

Валута

Lent by you %

Износот што сте го дале на заем вие

Lent by your partner %

Износот што го дал на заем вашиот партнер

If you (and/or your partner) have more than two loans, attach a separate sheet with details.

Ако вие (и/или вашиот партнер) сте дале повеќе од два заеми на други лица/организации, приложете посебен лист хартија со податоци.

23 Do you (and/or your partner) own any shares, options, rights, convertible notes, warrants or other securities **LISTED** on an Australian Stock Exchange (e.g. ASX, NSX, APX or Chi-X)* or a stock exchange outside Australia?
Дали вие (и/или вашиот партнер) поседувате било какви акции, опции, права, конвертибилни меници, гаранции или други вредносни хартии кои се КОТИРААТ на Австралиската берза на вредносни хартии (на пример, ASX, NSX, APX или Chi-X)* или на берза на вредносни хартии надвор од Австралија?

Include shares traded in exempt stock markets.

Do NOT include:

- managed investments
- investments purchased with a margin loan.

Вклучете ги акциите со кои тргувате на берзи за вредносни хартии кои се ослободени од регистрирање.

НЕ ги вклучувајте:

- инвестиции вложени во здружени фондови
- инвестиции купени со кредит за купување на вредносни хартии.

No **Go to next question**

Не Преминете на следното прашање

Yes **Give details below**

Да Доставете податоци подолу

AND/И



Please attach the latest statement(s) detailing your share holding for each share listed below.

Ве молиме, приложете го/ги последниот/последните извештај/извештаи со податоци за вашето поседување на акции за секоја акција која е наведена подолу.

1 Name of company/ Име на компанијата

Type of share/investment (e.g. ordinary share, option)

Вид на акции/инвестиција

(на пример, вообичаени акции, опции)

ASX* code (if known)

ASX* шифрата
(ако ја знаете)

Current market value (if share is NOT listed on the ASX*)

Тековната пазарна вредност (ако акцијата НЕ се котира на ASX*)

Country (if share is NOT listed on the ASX*)

Земја (ако акцијата НЕ се котира на ASX*)

Number of shares or other securities

Број на акции или други вредносни хартии

Your share %
Вашиот дел

Partner's share %
Делот на
вашиот партнер

23 Continued

Продолжува

2 Name of company/ Име на компанијата

Type of share/investment (e.g. ordinary share, option)

Вид на акции/инвестиција

(на пример, вообичаени акции, опции)

ASX* code (if known)

ASX* шифрата
(ако ја знаете)

Current market value (if share is NOT listed on the ASX*)

Тековната пазарна вредност (ако акцијата НЕ се котира на ASX*)

Country (if share is NOT listed on the ASX*)

Земја (ако акцијата НЕ се котира на ASX*)

Number of shares or other securities

Број на акции или други вредносни хартии

Your share %
Вашиот дел

Partner's share %
Делот на
вашиот партнер

3 Name of company/ Име на компанијата

Type of share/investment (e.g. ordinary share, option)

Вид на акции/инвестиција

(на пример, вообичаени акции, опции)

ASX* code (if known)

ASX* шифрата
(ако ја знаете)

Current market value (if share is NOT listed on the ASX*)

Тековната пазарна вредност (ако акцијата НЕ се котира на ASX*)

Country (if share is NOT listed on the ASX*)

Земја (ако акцијата НЕ се котира на ASX*)

Number of shares or other securities

Број на акции или други вредносни хартии

Your share %
Вашиот дел

Partner's share %
Делот на
вашиот партнер

If you need more space, attach a separate sheet with details.

Ако ви треба повеќе простор за пишување, приложете посебен лист хартија со податоци.

24 Do you (and/or your partner) own any shares, options or rights issued in a PUBLIC company NOT listed on any stock exchange, inside or outside Australia?

Дали вие (и/или вашиот партнер) поседувате акции, опции или права издадени во ДРЖАВНА компанија која НЕ котира на ниедна берза на вредносни хартии, во и надвор од Австралија?

Include shares traded in exempt stock markets.

Do NOT include:

- managed investments
- investments purchased with a margin loan.

Вклучете ги акциите со кои тргувате на берзи за вредносни хартии кои се ослободени од регистрирање.

НЕ ги вклучувајте:

- инвестиции вложени во здружени фондови
- инвестиции купени со кредит за купување на вредносни хартии.


No **Go to next question**

Не *Преминете на следното прашање*

Yes **Give details below**

Да *Доставете податоци подолу*

AND/И

 Please attach the latest statement(s) detailing your share holding for each share listed below.
Ве молиме, приложете го/ги последниот/последните извештај/извештаи со податоци за вашиот акциски влог за секоја акција која е наведена подолу.

1 Name of company/ *Име на компанијата*

| | |
|--|---|
| <input type="text"/> | |
| Type of shares Вид на акции | Number of shares Број на акции |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Current market value Тековната пазарна вредност | Currency Валута |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Your share Вашиот дел <input type="text"/> % | Partner's share Делот на вашиот партнер <input type="text"/> % |

1 Name of company/ *Име на компанијата*

| | |
|--|---|
| <input type="text"/> | |
| Type of shares Вид на акции | Number of shares Број на акции |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Current market value Тековната пазарна вредност | Currency Валута |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Your share Вашиот дел <input type="text"/> % | Partner's share Делот на вашиот партнер <input type="text"/> % |

If you need more space, attach a separate sheet with details.

Ако ви треба повеќе простор за пишување, приложете посебен лист хартија со податоци.

Managed investments and superannuation

Инвестиции со кои управуваат инвестициони фондови и пензиски влогови

25 Do you (and/or your partner) have any managed investments, inside or outside Australia?

Дали вие (и/или вашиот партнер) имате инвестиции вложени во здружени фондови, во и надвор од Австралија?

Include investment trusts, personal investment plans, life office and friendly society bonds.

Do NOT include:

- life insurance policies or superannuation and rollover investments
- investments purchased with a margin loan.

*APIR is a commonly used code for fund managers in Australia to identify individual financial products.

Вклучете ги инвестиционите трустови, лични инвестициони планови, вредносни хартии за осигурување што ги имате во компанија за животно осигурување или друштво за заемно осигурување

НЕ ги вклучувајте:

- полисите за животно осигурување или пензиски влогови и преносливи инвестиции
- инвестиции купени со кредит за купување на вредносни хартии.

*APIR е шифра која обично се користи за управници на фондови во Австралија со цел да се идентификуваат поединечните финансиски производи.

No **Go to next question**

Не *Преминете на следното прашање*

Yes **Give details on the next page**

Да *Доставете податоци на следната страница*

AND

И

 Please attach documents which show details for each investment listed below.
Ве молиме, приложете документи со податоци за секоја инвестиција што е наведена подолу.

25 *Continued**Продолжува*

1 Name of company
Име на компанијата

Name of product (e.g. investment trust)
Име на продуктот (на пример, инвестиционен труст)

Type of product/option (e.g. balanced, growth)
Вид на продуктот/опцијата (на пример, балансирана инвестиција, инвестиција намената за остварување на приход)

APIR* code (if known) Number (if applicable)
APIR*- шифра (ако ја знаете) Број (ако тоа важи за вас)

Current market value of investment
Тековна пазарна вредност на инвестицијата

Currency
Валута

Your share % Partner's share %
Вашиот дел Делот на вашиот партнер

2 Name of company
Име на компанијата

Name of product (e.g. investment trust)
Име на продуктот (на пример, инвестиционен труст)

Type of product/option (e.g. balanced, growth)
Вид на продуктот/опцијата (на пример, балансирана инвестиција, инвестиција намената за остварување на приход)

APIR* code (if known) Number (if applicable)
APIR*- шифра (ако ја знаете) Број (ако тоа важи за вас)

Current market value of investment
Тековна пазарна вредност на инвестицијата

Currency
Валута

Your share % Partner's share %
Вашиот дел Делот на вашиот партнер

If you need more space, attach a separate sheet with details.

Ако ви треба повеќе простор за пишување, приложете посебен лист хартија со податоци.


26 Do you (and/or your partner) own any managed investments or securities purchased with a margin loan?

Дали вие (и/или вашиот партнер) поседувате било какви инвестиции вложени во здружени фондови или вредносни хартии купени со кредит наменет за тоа?

No *Go to next question*
Не *Преминете на следното прашање*

Yes *Give details below*
Да *Доставете податоци подолу*

AND
И

 Please attach the latest statement detailing your margin loan(s) for each investment.
Ве молиме, приложете го последниот извештај со поединости за кредитот/кредитите што го/ги имате за купување на вредносни хартии, и тоа за секоја инвестиција.

1 Name of margin loan company
Име на компанијата од која сте добиле кредит за купување на вредносни хартии

Current portfolio APIR code (if known)
Тековен портфел APIR- шифра (ако ја знаете)

Current margin loan balance
Салдо на тековниот кредит за купување на вредносни хартии

Your share Partner's share
Вашиот дел Делот на вашиот партнер

% %

2 Name of margin loan company
Име на компанијата од која сте добиле кредит за купување на вредносни хартии

Current portfolio APIR code (if known)
Тековен портфел APIR- шифра (ако ја знаете)

Current margin loan balance
Салдо на тековниот кредит за купување на вредносни хартии

Your share Partner's share
Вашиот дел Делот на вашиот партнер

% %

If you need more space, attach a separate sheet with details.

Ако ви треба повеќе простор за пишување, приложете посебен лист хартија со податоци.

27 In the last 12 months, have you (and/or your partner) borrowed an amount which is secured against your home?

Дали во изминатите 12 месеци вие (и/или вашиот партнер) сте позајмиле паричен износ за кој како гаранција сте го заложиле вашиот дом?

Include:

- Home Equity Conversion Loan
- Reverse Equity Mortgage.

Do NOT include:

- a mortgage taken out to purchase your home.

Вклучете ги:

- Заем наспроти вредноста на домот
- Хипотека наспроти вредноста на домот.

НЕ ги вклучувајте:

- кредит што сте го зеле за да го купите вашиот дом.

No Go to next question

Не Преминете на следното прашање

Yes Give details below

Да Доставете податоци подолу

AND

И



Please attach a copy of the loan agreement or contract.

Ве молиме, приложете копија од договорот за заемот.

Name of the organisation agreement entered into with
Име на организацијата со која сте го склучиле договорот

Address of the organisation
Адреса на организацијата

Country
Земја

Entered into by: You Your partner
Договорот го склучил: Вие Вашиот партнер

If you need more space, attach a separate sheet with details.

Ако ви треба повеќе простор за пишување, приложете посебен лист хартија со податоци.

28 Please read this before answering the following question.

Ве молиме, прочитајте ги овие информации пред да одговорите на следното прашање.

YOU should answer this question **ONLY** if you (and/or your partner) are age pension age or claiming Age Pension.

ВИЕ треба да го одговорите ова прашање **САМО** ако вие (и/или вашиот партнер) сте на возраст на која имате право да добивате Старосна пензија или ако поднесувате барање за Старосна пензија.

See table below for age pension qualifying age.

Погледнете ја табелата подолу во која се наведува на која возраст може да се добие Старосна пензија.

Date of birth

On or before 30 June 1952

Qualifying age

You meet the age requirements now

1 July 1952 to

31 December 1953

65 years 6 months

1 January 1954 to

30 June 1955

66 years

1 July 1955 to

31 December 1956

66 years 6 months

From 1 January 1957

67 years

Датум на раѓање

Возраст на која се стекнува право на Старосна пензија

На или пред 30ти јуни 1952 г.

Веќе сте на возраст да добивате Старосна пензија

Од 1ви јули 1952 г. до

31ви декември 1953 г.

65 години и 6 месеци

Од 1ви јануари 1954 г. до

30ти јуни 1955 г.

66 години

Од 1ви јули 1955 г. до

31ви декември 1956 г.

66 години и 6 месеци

Од 1ви јануари 1957 г.

67 години

28 *Continued**Продолжува*

Do you (and/or your partner) have any money invested in Australian superannuation where the fund is still in accumulation phase and not paying a pension?

Дали вие (и/или вашиот партнер) сте инвестирале пари во австралиски пензиски фонд, при што фондот е се уште во фаза на акумулирање и не исплаќа пензија?

Include:

- superannuation funds such as retail, industry, corporate or employer and public sector
- retirement savings accounts
- any money held in a Self Managed Superannuation Fund (SMSF) and Small APRA Fund (SAF) if the funds are complying.

Вклучете ги:

- пензиските фондови, на пример, пензиски фонд за вработените во малопродажба, индустриски гранки, корпорации или за работодавци и вработените во јавниот сектор
- пензиските штедни книшки
- било кои парични износи што сте ги вложиле во Самоуправуван пензиски фонд (SMSF) и Мал APRA фонд (SAF), ако фондовите се во согласност со законот.

No **Go to next question**

Не *Преминете на следното прашање*

Yes **Give details in the next column**

Да *Доставете податоци во следната колона*

AND**И**

Please attach the latest statement for each superannuation investment. If you have a SMSF or SAF, attach the financial returns and member statement for the fund.

Ве молиме, приложете го последниот извод од секоја инвестиција во пензиски фонд. Ако имате инвестиции во SMSF или SAF, приложете ги финансиските извештаи за добивка и изјава за членување во фондот.

28 *Continued**Продолжува*

| | |
|--|--|
| 1 Name of institution/fund manager Име на институцијата/управникот на фондот | |
| <input type="text"/> | |
| Name of fund Име на фондот | |
| <input type="text"/> | |
| Product reference number Референтен број на изворот на приход | Date of joining/investment Датумот кога сте се зачлениле/започнале со инвестирањето |
| <input type="text"/> | Day/Ден / Month/Месец / Year/Година / |
| Current market value Тековна пазарна вредност | Currency Валута |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Your share Вашиот дел | Partner's share Делот на вашиот партнер |
| <input type="text"/> % | <input type="text"/> % |

| | |
|--|--|
| 2 Name of institution/fund manager Име на институцијата/управникот на фондот | |
| <input type="text"/> | |
| Name of fund Име на фондот | |
| <input type="text"/> | |
| Product reference number Референтен број на изворот на приход | Date of joining/investment Датумот кога сте се зачлениле/започнале со инвестирањето |
| <input type="text"/> | Day/Ден / Month/Месец / Year/Година / |
| Current market value Тековна пазарна вредност | Currency Валута |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Your share Вашиот дел | Partner's share Делот на вашиот партнер |
| <input type="text"/> % | <input type="text"/> % |

If you need more space, attach a separate sheet with details.

Ако ви треба повеќе простор за пишување, приложете посебен лист хартија со податоци.

29 Please read this before answering the following question.

Ве молиме, прочитајте ги овие информации пред да одговорите на следното прашање.

An income stream is a regular series of payments which may be made for a lifetime or fixed period by a financial institution or employer subject to Australian prudential regulations.

Where the income stream is from a country other than Australia it will be assessed differently than if it were from a source inside Australia.

An income stream may be payable by:

- a financial institution
- a retirement savings account
- a superannuation fund
- a Self Managed Superannuation Fund (SMSF)
- a Small APRA Fund (SAF).

Types of income streams include:

- account-based pension (also known as allocated pension)
- market-linked pension (also known as term allocated pension)
- annuities
- defined benefit pension (e.g. ComSuper pension, State Super pension)
- superannuation pension (non-defined benefit).

'Извор на приход' (Income stream) е редовна серија на исплати кои може да се примаат доживотно или за одреден период од финансиска институција или работодавател за кои важат австралиските законски прописи за финансиско работење.

Кога редовните исплати на приход се добиваат од друга земја, тие ќе се проценуваат на различен начин во однос на тоа кога тие би доаѓале од извор на приход во Австралија.

Приход од извор може да се исплаќа преку:

- финансиска институција
- пензиска штедна сметка
- пензиски фонд
- Самоуправуван пензиски фонд (SMSF)
- Мал APRA фонд (SAF).

Видовите на извори на приход вклучуваат:

- пензија заснована на банковна сметка (исто така позната како доделена пензија)
- пензија поврзана со вредноста на пензискиот фонд на пазарот (исто така позната како доделена пензија за одреден временски период)
- годишни исплати
- пензија од пензиски фонд како одредена бенефиција (на пример, пензија од ComSuper, пензија од State Super)
- пензија од пензиски фонд (неодредена бенефиција).

29 Continued

Продолжува

Do you (and/or your partner) receive income from any income stream products?

Дали вие (и/или вашиот партнер) примате приход од било каков финансиски извор на приходи?

No Go to next question

Не Преминете на следното прашање

Yes Give details below

Да Доставете податоци подолу

AND

И



You (and/or your partner) will need to attach a **Details of Income Stream Product** form (SA330) or a similar schedule, for each Australian income stream product. The form or similar schedule must be completed by your product provider or the trustee of the Self Managed Superannuation Fund (SMSF) or Small APRA Fund (SAF) or the SMSF administrator.

If you do not have this form, go to our website humanservices.gov.au/forms or call the Department of Human Services.

Вие (и/или вашиот партнер) ќе треба да го приложите формуларот **Поединости за приход од различни извори (SA330)** или сличен распоред, за секој приход што го добивате од австралиски финансиски извор на приходи. Формуларот или сличниот распоред мора да го пополни финансиската организација или управникот на Самоуправуваниот пензиски фонд (SMSF) или Ралиот APRA фонд (SAF) или администраторот на SMSF-фондот. Ако го немате овој формулар, отидете на нашите Интернет страници на humanservices.gov.au/forms или телефонирајте во Department of Human Services.

1 Name of product provider/SMSF/SAF

Име на финансиската организација /SMSF/SAF

Type of income stream

Вид на извор на приход

Product reference number

Референтен број на изворот на приход

Commencement date

Датум на започнување на инвестирањето

| | | |
|---------|-------------|-------------|
| Day/Ден | Month/Месец | Year/Година |
| / | / | / |

Owned by:

Ја поседувате:

You

Вие

Your partner

Вашиот партнер

29 *Continued*
Продолжува

2 Name of product provider/SMSF/SAF
Име на финансиската организација /SMSF/SAF

Type of income stream
Вид на извор на приход

Product reference number
Референтен број на изворот на приход

Commencement date
Датум на започнување на инвестирањето

| | | |
|---------|-------------|-------------|
| Day/Ден | Month/Месец | Year/Година |
| / | / | / |

Owned by:
Ја поседувате:

You Your partner
Вие Вашиот партнер

If you (and/or your partner) have more than 2 income stream products, attach a separate sheet with details.

Ако вие (и/или вашиот партнер) имате приходи од повеќе од 2 извори на приход, приложете посебен лист хартија со поединости.

Other investments
Други инвестиции

30 Do you (and/or your partner) have any money invested in, or do you receive income from, any other investments not declared elsewhere on this form?

Дали вие (и/или вашиот партнер) сте вложиле пари во или примате приход од други инвестиции кои не се пријавени на друго место во овој формулар?

Include all investments inside and outside Australia not declared elsewhere on this form.

Do NOT include real estate inside or outside Australia, private trusts, private companies or business. You will be asked about these in later questions.

Вклучете ги сите инвестиции во и надвор од Австралија кои не се пријавени на друго место во овој формулар.

НЕ вклучувајте недвижен имот во или надвор од Австралија, приватни трустови, приватни компании или бизнис. одолу има други прашања за нив.

No **Go to next question**

Не **Преминете на следното прашање**

Yes **Give details below**

Да **Доставете податоци подолу**

AND

И



Please attach documents which show details for each investment listed below.
Ве молиме, приложете документи за секоја инвестиција наведена подолу.

1 Type of investment
Вид на инвестиција

Name of organisation/company
Име на организацијата/компанијата

Current value of investment
Тековна вредност на инвестицијата

Income received in last 12 months
Приход примен во последните 12 месеци

Currency
Валута

Your share
Вашиот дел

Partner's share
Делот на вашиот партнер

 % %

| | | |
|---|--|--|
| 2 Type of investment Вид на инвестиција | | |
| <input type="text"/> | | |
| Name of organisation/company Име на организацијата/компанијата | | |
| <input type="text"/> | | |
| Current value of investment Тековна вредност на инвестицијата | Income received in last 12 months Приход примен во последните 12 месеци | |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | |
| Currency Валута | Your share Вашиот дел | Partner's share Делот на вашиот партнер |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> % | <input type="text"/> % |

| | | |
|---|--|--|
| 3 Type of investment Вид на инвестиција | | |
| <input type="text"/> | | |
| Name of organisation/company Име на организацијата/компанијата | | |
| <input type="text"/> | | |
| Current value of investment Тековна вредност на инвестицијата | Income received in last 12 months Приход примен во последните 12 месеци | |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | |
| Currency Валута | Your share Вашиот дел | Partner's share Делот на вашиот партнер |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> % | <input type="text"/> % |

If you need more space, attach a separate sheet with details.

Ако ви треба повеќе простор за пишување, приложете посебен лист хартија со податоци.

- 31** In the last five years have you (and/or your partner) given away, sold for less than their value, or surrendered a right to, any cash, assets, property or income?

Дали во последните пет години вие (и/или вашиот партнер) сте дале на друг, сте продале за помала вредност или сте се откажале од правото на било каква готовина, финансиски средства, имот или приход?

Include forgiven loans and shares in private companies.
Вклучете ги простените заеми и акции во приватни компании.

No Go to next question

Не Преминете на следното прашање

Yes Give details below

Да Доставете податоци подолу

| | | |
|---|------------------------|---|
| 1 What you gave away or sold for less than its value (e.g. money, car, second home, land, farm) Што сте дале на друг или продале за помала вредност (на пример, пари, автомобил, втор дом, земјиште, фарма) | | |
| <input type="text"/> | | |
| Date given or sold Датумот кога се извршило давањето или продажбата | | What it was worth Колкава беше вредноста |
| Day/Ден | Month/Месец | Year/Година |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Amount you received for the item Износот што сте го добиле | | Currency Валута |
| <input type="text"/> | | <input type="text"/> |
| Your share Вашиот дел | <input type="text"/> % | Partner's share Делот на вашиот партнер |
| <input type="text"/> | | <input type="text"/> % |
| Was this gift to a Special Disability Trust (SDT)? Дали овој подарок е даден на Посебен труст за сериозно онеспособени лица (Special Disability Trust (SDT))? | | No <input type="checkbox"/> Не |
| | | Yes <input type="checkbox"/> Да |

2 What you gave away or sold for less than its value (e.g. money, car, second home, land, farm)
Што сте дале на друг или продале за помала вредност (на пример, пари, автомобил, втор дом, земјиште, фарма)

Date given or sold
Датумот кога се извршило давањето или продажбата

What it was worth
Колкава беше вредноста

Day/Ден / Month/Месец / Year/Година /

Amount you received for the item
Износот што сте го добиле

Currency
Валута

Your share % Partner's share %
Вашиот дел Вашиот партнер

Was this gift to a Special Disability Trust (SDT)? No Yes
Не Да

Дали овој подарок е даден на Посебен труст за сериозно онеспособени лица (Special Disability Trust (SDT))?

3 What you gave away or sold for less than its value (e.g. money, car, second home, land, farm)
Што сте дале на друг или продале за помала вредност (на пример, пари, автомобил, втор дом, земјиште, фарма)

Date given or sold
Датумот кога се извршило давањето или продажбата

What it was worth
Колкава беше вредноста

Day/Ден / Month/Месец / Year/Година /

Amount you received for the item
Износот што сте го добиле

Currency
Валута

Your share % Partner's share %
Вашиот дел Вашиот партнер

Was this gift to a Special Disability Trust (SDT)? No Yes
Не Да

Дали овој подарок е даден на Посебен труст за сериозно онеспособени лица (Special Disability Trust (SDT))?

If you need more space, attach a separate sheet with details.

Ако ви треба повеќе простор за пишување, приложете посебен лист хартија со податоци.

Other pension-type payments from outside Australia
Други исплати во вид на пензија кои ги добивате надвор од Австралија

32 Do you (and/or your partner) receive income from outside Australia?

Дали вие (и/или вашиот партнер) примате приход надвор од Австралија?

Include:

- payments for retirement or old age
- payments for disability or invalidity
- payments for widowhood or survivorship
- payments for children
- superannuation payments
- payments for war injury
- payments for war service
- payments as a war widow
- war restitution payments
- compensation payments
- other pensions, benefits or allowances from outside Australia.

Вклучете:

- пензионерски или старосни исплати
- исплати за онеспособеност или инвалидност
- исплати за вдовици или наследници
- исплати за деца
- исплати од пензиски фонд
- исплати за повреди здобиени во војна
- исплати за воена служба
- исплати за воена вдовица
- исплати на воено обештетување
- исплати на оштета
- други пензии, давања или додатоци кои ги добивате надвор од Австралија.

No **Go to next question**

Не **Преминете на следното прашање**

Yes **Give details on the next page**

Да **Доставете податоци на следната страница**

AND

И



Please attach the most recent document showing payment details for each of the pensions, benefits or allowances paid (e.g. pension certificate).

Ве молиме, приложете го најновиот документ со податоци за секоја од пензиите, давањата или додатоците што ги добивате (на пример, потврда за пензија).

32 *Continued**Продолжува*

1 Type of payment/ Вид на исплата

Paid in name of
Се исплаќа на име на

Authority paying it
Институцијата која ја исплаќа

Country paying it
Земјата која ја исплаќа

Reference number
Карактеристичен број

Amount of payment before deductions
Износ на исплатата пред одбивки

Currency of payment
Валута во која се добива исплатата

How often paid?
Колку често таа се исплаќа?

Received by:
Исплатата ја примате:

You Your partner
Вие Вашиот партнер

2 Type of payment/ Вид на исплата

Paid in name of
Се исплаќа на име на

Authority paying it
Институцијата која ја исплаќа

Country paying it
Земјата која ја исплаќа

Reference number
Карактеристичен број

Amount of payment before deductions
Износ на исплатата пред одбивки

Currency of payment
Валута во која се добива исплатата

How often paid?
Колку често таа се исплаќа?

Received by:
Исплатата ја примате:

You Your partner
Вие Вашиот партнер

If you (and/or your partner) have more than two types of payments, attach a separate sheet with details.
Ако вие (и/или вашиот партнер) примате повеќе од два вида на исплати, приложете посебен лист хартија со податоци.

33 Will you (and/or your partner) be claiming any pension, benefit, allowance, superannuation, compensation or similiar payment in the next 12 months?

Дали вие (и/или вашиот партнер) ќе поднесете барање за било каква пензија, давање, додаток, пензиски влогови, обештетување или слична исплата во следните 12 месеци?

No *Go to next question*
Не *Преминете на следното прашање*

Yes *Give details below*
Да *Доставете податоци подолу*

1 Type of payment
Вид на исплата

Country claiming from
Земјата од која ја барате

When are you going to claim?
Кога планирате да поднесете барање?

Who is claiming this payment?
Кој поднесува барање за оваа исплата?

Day/Ден Month/Месец Year/Година
/ /

You Your partner
Вие Вашиот партнер

2 Type of payment
Вид на исплата

Country claiming from
Земјата од која ја барате

When are you going to claim?
Кога планирате да поднесете барање?

Who is claiming this payment?
Кој поднесува барање за оваа исплата?

Day/Ден Month/Месец Year/Година
/ /

You Your partner
Вие Вашиот партнер

If you (and/or your partner) will be claiming more than two types of payments, attach a separate sheet with details.

Ако вие (и/или вашиот партнер) ќе поднесете барање за повеќе од два вида на исплати, приложете посебен лист хартија со податоци.

34 Do you (and/or your partner) receive money from any boarders or lodgers living with you?

Дали вие (и/или вашиот партнер) примате пари од потстанари кои живеат со вас?

Include boarders or lodgers who live with you or in accommodation at the property you live in (e.g. granny flat).

Do NOT include family members (e.g. son, daughter, parent).

Вклучете ги потстанарите кои живеат со вас или во стан/куќа на имотот каде што вие живеете (на пример, во одвоен стан/куќа за стари родители).

НЕ ги вклучувајте членовите од семејството (на пример, син, ќерка, родител).

No Go to next question

Не Преминете на следното прашање

Yes Give details below

Да Доставете податоци подолу

1 Name of boarder or lodger

Име на потстанарот

Relationship to you
(e.g. friend, cousin)

Во какви односи
сте со него/неа
(на пример, пријател,
братучед/братучетка)

Number of meals you
provide each day
Број на оброци кои му/и ги
обезбедувате секојдневно

each day
секој ден

Amount paid for board
or lodging

Износот што тој/таа ви го
плаќа за стан и храна

Currency
Валута

How often paid

Колку често тој/таа го
плаќа овој износ

Date boarder or lodger
started paying

Датумот кога потстанарот
започнал да ви плаќа

Day/Ден Month/Месец Year/Година
/ /

34 Continued

Продолжува

2 Name of boarder or lodger

Име на потстанарот

Relationship to you
(e.g. friend, cousin)

Во какви односи
сте со него/неа
(на пример, пријател,
братучед/братучетка)

Number of meals you
provide each day

Број на оброци кои му/и ги
обезбедувате секојдневно

each day
секој ден

Amount paid for board
or lodging

Износот што тој/таа ви го
плаќа за стан и храна

Currency
Валута

How often paid

Колку често тој/таа го
плаќа овој износ

Date boarder or lodger
started paying

Датумот кога потстанарот
започнал да ви плаќа

Day/Ден Month/Месец Year/Година
/ /

3 Name of boarder or lodger

Име на потстанарот

Relationship to you
(e.g. friend, cousin)

Во какви односи
сте со него/неа
(на пример, пријател,
братучед/братучетка)

Number of meals you
provide each day

Број на оброци кои му/и ги
обезбедувате секојдневно

each day
секој ден

Amount paid for board
or lodging

Износот што тој/таа ви го
плаќа за стан и храна

Currency
Валута

How often paid

Колку често тој/таа го
плаќа овој износ

Date boarder or lodger
started paying

Датумот кога потстанарот
започнал да ви плаќа

Day/Ден Month/Месец Year/Година
/ /

If you (and/or your partner) have more than three boarders or lodgers, attach a separate sheet with details.

Ако вие (и/или вашиот партнер) имате повеќе од три потстанари, приложете посебен лист хартија со податоци.

35 Do you (and/or your partner) receive payments from Australian Government sources other than Centrelink income support payments?

Дали вие (и/или вашиот партнер) примате исплати од други агенции на австралиската влада, не вклучувајќи ги исплатите за поддршка на приход што ги примате од Centrelink?

For example, an Australian family assistance payment.
На пример, австралиска помош за семејства.


No **Go to next question**

Не **Преминете на следното прашање**

Yes **Give details below**

Да **Доставете податоци подолу**

AND
И

 Please attach a letter or other document(s) that shows the reference number and details for each payment (other than payments made by us).
Ве молиме, приложете писмо или друг/и документ/и со референтниот број и поединости за секоја исплата (не вклучувајќи ги исплатите што ги добивате од нас).

1 Type of payment/ Вид на исплата

Who pays it/ Koj ja isplaќa

Reference number (if known) **Date commenced (if known)**
Карактеристичен број Датум кога сте започнале да ги добивате исплатите (ако ја знаете) (ако го знаете)

| | | |
|---------|-------------|-------------|
| Day/Ден | Month/Месец | Year/Година |
| / | / | / |

Paid to **You** **Your partner**
Ја примате: Вие Вашиот партнер

2 Type of payment/ Вид на исплата

Who pays it/ Koj ja isplaќa

Reference number (if known) **Date commenced (if known)**
Карактеристичен број Датум кога сте започнале да ги добивате исплатите (ако ја знаете) (ако го знаете)

| | | |
|---------|-------------|-------------|
| Day/Ден | Month/Месец | Year/Година |
| / | / | / |

Paid to **You** **Your partner**
Ја примате: Вие Вашиот партнер

If you (and/or your partner) have more than 2 payments, attach a separate sheet with details.

Ако вие (и/или вашиот партнер) примате повеќе од 2 исплати, приложете посебен лист хартија со поединостите.

Lump sum payment
Еднократна исплата

36 In the last 12 months, have you (and/or your partner) received a lump sum payment that is not declared elsewhere on this form?

Дали во последните 12 месеци вие (и/или вашиот партнер) сте примиле еднократна исплата која не е пријавена на друго место во овој формулар?

Do NOT include compensation, insurance or damages lump sum payments. You will be asked about these in a later question.

НЕ вклучувајте еднократни исплати на обештетување, осигурување или исплата на штета. Подолу има прашање за овие исплати.

No **Go to next question**

Не **Преминете на следното прашање**

Yes **Give details below**

Да **Доставете податоци подолу**

1 Type of lump sum

Вид на еднократна исплата

Amount paid
Исплатен износ

Currency
Валута

Date paid
Датум кога е исплатен износот

| | | |
|---------|-------------|-------------|
| Day/Ден | Month/Месец | Year/Година |
| / | / | / |

Payment received by
Исплатата сте ја примиле:
You Your partner
Вие Вашиот партнер

2 Type of lump sum

Вид на еднократна исплата

Amount paid
Исплатен износ

Currency
Валута

Date paid
Датум кога е исплатен износот

| | | |
|---------|-------------|-------------|
| Day/Ден | Month/Месец | Year/Година |
| / | / | / |

Payment received by
Исплатата сте ја примиле:
You Your partner
Вие Вашиот партнер

If you (and/or your partner) have more than 2 lump sum payments, attach a separate sheet with details.

Ако вие (и/или вашиот партнер) сте примиле повеќе од две еднократни исплати, приложете посебен лист хартија со податоци.

Other payments
Други исплати

- 37** Do you (and/or your partner) receive any income from other sources, not previously mentioned on this form?
Дали вие (и/или вашиот партнер) примате приход од било какви други извори, кои не се претходно спомнати во овој формулар?

Include income from:

- gratuities
- other government departments (e.g. study allowance, War Widow's/ Service Pension)
- match or sporting payments
- other payments made from inside or outside Australia
- any other income you have not included elsewhere on this form.

Note: Income includes any payment in kind, such as non-monetary payments for services.

Do NOT include compensation or damages payments. You will be asked about these in a later question.

Вклучете приход од:

- парични награди
- други државни оддели (на пример, додаток за школување, пензија за воена вдовица/воена пензија)
- исплати од натпревари или спортски настани
- други исплати од Австралија и други земји
- било кој друг приход што не сте го вклучиле на друго место во овој формулар.

Забелешка: Во приходот се вклучуваат сите исплати во иста мерка, на пример, непарични исплати за услуги.

НЕ вклучувајте исплати на обештетување или штета. одолу има прашање за овие исплати.

No **Go to next question**

Не Преминете на следното прашање

Yes **Give details in the next column**

Да Доставете податоци во следната колона

AND

И



Please attach documents which show details of the payment (e.g. statement from other Government departments).

Ве молиме, приложете документи со податоци за исплатата (на пример, извештај од други државни оддели).

37 Continued
Продолжува

1 Type of payment
Вид на исплата

Who pays it
Кoj ja исплаќа

Amount received before
tax and other deductions
Износот на исплатата
пред да се одбие данок
и други одбитоци

Currency
Валута

How often paid
Колку често ja добивате
исплатата

If part of amount is for
children – how much
Ако дел од исплатата е
за деца – колку изнесува
тој дел

Paid to: You
Ja примате: Вие

Your partner
Вашиот партнер

2 Type of payment
Вид на исплата

Who pays it
Кoj ja исплаќа

Amount received before
tax and other deductions
Износот на исплатата
пред да се одбие данок
и други одбитоци

Currency
Валута

How often paid
Колку често ja добивате
исплатата

If part of amount is for
children – how much
Ако дел од исплатата е
за деца – колку изнесува
тој дел

Paid to: You
Ja примате: Вие

Your partner
Вашиот партнер

If you (and/or your partner) have more than 2 other payments, attach a separate sheet with details.
Ако вие (и/или вашиот партнер) имате повеќе од две други исплати, приложете посебен лист хартија со податоци.

Cash holdings
Готовина

- 38 Do you (and/or your partner) have any cash holdings?
Дали вие (и/или вашиот партнер) поседувате било каква готовина?

Include notes and coins you have in a safety deposit box, or you are holding instead of putting it into a bank account, or someone else is looking after for you.

Do NOT include cash you have for shopping and other day to day expenses.

Вклучете банкноти и ковани пари што ги имате во банка, или ги чувате наместо да ги ставите на банковна сметка, или некој друг ги чува за вас.

НЕ вклучувајте ја готовината што ја имате за пазарење и други секојдневни трошоци.

No Go to next question

Не Преминете на следното прашање

Yes Give details below

Да Доставете податоци подолу

| | |
|------------------------------|--|
| Total amount Вкупен износ | Currency Валута |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Your share Вашиот дел | Partner's share Делот на вашиот партнер |
| <input type="text"/> % | <input type="text"/> % |

Property
Имот

- 40 Do you (and/or your partner) own or partly own any property inside or outside Australia, other than the home in which you live?

Дали вие (и/или вашиот партнер) поседувате или делумно поседувате имот во или надвор од Австралија, покрај станот/куќата во кој/а живеете?

No Go to next question

Не Преминете на следното прашање

Yes
Да



You will need to complete and attach a **Real estate details** form (**Mod R**). A separate form must be used for each property. If you do not have this form, go to our website humanservices.gov.au/forms or call the Department of Human Services. Ке треба да го пополните и приложите формуларот **Податоци за недвижен имот (Real estate details) (Mod R)**. За секој имот мора да се пополни посебен формулар. Ако го немате овој формулар, отидете на нашите Интернет страници на humanservices.gov.au/forms или телефонирајте во Department of Human Services.

Compensation
Обештетување

- 39 Are you (and/or your partner) receiving or entitled to claim an insurance payout, damages, or compensation (if made wholly or partly in respect of lost earnings or lost capacity to earn resulting from personal injury)?

Дали вие (и/или вашиот партнер) примате или имате право да барате исплата од осигурување, надоместок на штета или обештетување (ако исплатата ја добивате целосно или делумно за загубена заработувачка или загубена способност да заработувате како последица на лична повреда)?

No Go to next question

Не Преминете на следното прашање

Yes
Да



You will need to complete and attach a **Compensation and damages** form (**Mod C**). If you do not have this form, go to our website humanservices.gov.au/forms or call the Department of Human Services. Ке треба да го пополните и приложите формуларот **Обештетување и надоместок на штета (Compensation and damages) (Mod C)**. Ако го немате овој формулар, отидете на нашите Интернет страници на humanservices.gov.au/forms или телефонирајте во Department of Human Services.

41 Are, or have you (and/or your partner), been involved in a private trust?

Дали вие (и/или вашиот партнер) сте вклучени или сте биле вклучени во приватен труст?

You may be, or have been:

- a trustee
- an appointor
- a beneficiary

or have:

- made a loan to a private trust
- made a gift of cash, assets, or private property to a private trust in the last five years
- relinquished control of a private trust since 1 January 2002
- a private annuity
- a life interest
- an interest in a deceased estate.

Можеби сте, или сте биле:

- повереник
- именувател
- кориснике


или:

- сте дале заем на приватен труст
- сте дарувале пари во готово, парични средства или недвижен имот на приватен труст во последните пет години
- сте се откажале од контрола на приватен труст од 1ви јануари 2002 г.
- имате приватна годишна исплата
- имате право на доживотно користење на станбен простор
- имате дел од имот оставен во наследство од покоен партнер.

No Go to next question

Не Преминете на следното прашање

Yes
Да

 You will need to complete and attach a **Private Trust** form (Mod PT). If you do not have this form, go to our website humanservices.gov.au/forms or call the Department of Human Services. Ке треба да го пополните и приложите формуларот **Приватен труст (Private Trust) (Mod PT)**. Ако го немате овој формулар, отидете на нашите Интернет страници на humanservices.gov.au/forms или телефонирајте во Department of Human Services.

42 Are, or have you (and/or your partner), been involved in a private company?

Дали вие (и/или вашиот партнер) сте вклучени или сте биле вклучени во приватна компанија?

You may be, or have been:

- a director
- a shareholder

or have:

- made a loan to a private company
- transferred shares in a private company since 1 January 2002
- made a gift of cash, assets or property to a private company in the last 5 years.

Можеби сте, или сте биле:

- директор
- акционер


или:

- сте дале заем на приватна компанија
- сте извршиле пренос на акции во приватна компанија од 1ви јануари 2002 г.
- сте дарувале пари во готово, имот во парични средства или недвижен имот на приватна компанија во последните пет години.

No Go to next question

Не Преминете на следното прашање

Yes
Да

 You will need to complete and attach a **Private Company** form (Mod PC). If you do not have this form, go to our website humanservices.gov.au/forms or call the Department of Human Services. Ке треба да го пополните и приложите формуларот **Приватна компанија (Private Company) (Mod PC)**. Ако го немате овој формулар, отидете на нашите Интернет страници на humanservices.gov.au/forms или телефонирајте во Department of Human Services.

43 Are you (and/or your partner) involved in any type of business?

Дали вие (и/или вашиот партнер) сте вклучени во било каков вид на бизнис?

Include:

- farming
- self-employed
- sole-trader
- partnership
- sub-contractor.

Вклучете:


- работа на фарма
- ако сте самовработени
- ако имате самостојно претпријатие
- ако работите во партнерство
- ако работите на подоговор.

No Go to next question

Не Преминете на следното прашање

Yes

Да

 You will need to complete and attach a **Business details** form (Mod F). If the business owns real estate you will also need to complete and attach a **Real estate details** form (Mod R) for each property. If you do not have these forms, go to our website humanservices.gov.au/forms or call the Department of Human Services. Ќе треба да го пополните и приложите формуларот **Податоци за бизнис (Business details) (Mod F)**. Ако бизнисот поседува недвижен имот, вие исто така ќе треба да го пополните и приложите формуларот **Податоци за недвижен имот (Real estate details) (Mod R)** за секој имот. Ако ги немате овие формулари, отидете на нашите Интернет страници на humanservices.gov.au/forms или телефонирајте во Department of Human Services.

Other assets

Друг имот

44 Do you (and/or your partner) own or partly own any other assets not previously mentioned on this form?

Дали вие (и/или вашиот партнер) поседувате било каков друг имот за кој претходно не сте не известиле во овој формулар?

Include assets inside or outside Australia.

Вклучете имот во и надвор од Австралија.

No Go to next question

Не Преминете на следното прашање

Yes Give details below

Да Доставете податоци подолу

1 Description of asset

Опис на имотот

Current market value

Тековна пазарна вредност

Currency

Валута

Asset owned by:

Имотот го поседувате:

You

Вие

Your partner

Вашиот
партнер

2 Description of asset

Опис на имотот

Current market value

Тековна пазарна вредност

Currency

Валута

Asset owned by:

Имотот го поседувате:

You

Вие

Your partner

Вашиот
партнер

3 Description of asset

Опис на имотот

Current market value

Тековна пазарна вредност

Currency

Валута

Asset owned by:

Имотот го поседувате:

You

Вие

Your partner

Вашиот
партнер

If you (and/or your partner) have more than three other assets, attach a separate sheet with details.

Ако вие (и/или вашиот партнер) имате повеќе од три други имоти, приложете посебен лист хартија со податоци.

Accommodation

Стан/куќа

45 Which of the following best describes where you live?

Која од следните можности најдобро опишува каде живеете?

In a home you (and/or your partner) own **Go to 46**
Преминете на
Прашање бр. 46

This includes paying it off (mortgage).
Во дом кој вие (и/или вашиот партнер) го поседувате
Ова вклучува исплаќање на станбен кредит за вашиот дом.

In a place where you pay private rent or board and lodging **Go to 60**
Преминете на
Прашање бр. 60

Во место каде што плаќате приватна станарина или стан и храна

In a retirement village **Go to 50**
Преминете на
Прашање бр. 50

Во пензионерска населба

In accommodation which you have the right to use free for life **Go to 52**
Преминете на
Прашање бр. 52

Such as a granny flat to use for life.
Во стан/куќа што имате право бесплатно да го/ја користите доживотно
На пример, одвоен стан/куќа за стари родители што можете доживотно да го користите.

In a residential aged care home (nursing home or hostel) which provides nursing care **Go to 53**
Преминете на
Прашање бр. 53

Во дом за стари лица (старечки дом или хостел) кој нуди нега од медицинска сестра

Other (give details below)

На друго место
(доставете податоци подолу)

Go to 60
Преминете на
Прашање бр. 60

| |
|--|
| |
| |
| |

Your principal home

Вашиот главен дом

46 Is your principal home, or the land on which your principal home stands, used for commercial (business) purposes?


Дали вашиот дом, или земјиштето на кое тој се наоѓа, се користи за комерцијална (деловна) цел?

No **Go to 48**
Не **Преминете на Прашање бр. 48**

Yes **Go to next question**
Да **Преминете на следното прашање**

47 Have you previously told Centrelink about your principal home, or the land on which it stands, which is used for commercial (business) purposes?

Дали претходно сте ги известиле во Centrelink за вашиот главен дом, или за земјиштето на кое тој се наоѓа, што се користи за комерцијална (деловна) цел?


No  Attach a copy of the latest balance sheet, profit and loss statements, tax returns and your (and/or your partner's) latest personal tax return.
Не **Приложете копија од последниот документ за биланс на состојбата, сметки на приходи и расходи, даночни пријави и вашата последна даночна пријава (и/или последната даночна пријава на вашиот партнер).**

Yes **Go to next question**
Да **Преминете на следното прашање**

48 Is the land on which your principal home stands more than two hectares (five acres) in area?

Дали земјиштето на кое се наоѓа вашиот главен дом е поголемо од 2 хектари (5 ари) во површина?

No **Go to next question**
Не **Преминете на следното прашање**

Yes  You will need to complete and attach a **Real estate details form (Mod R)**. If you do not have this form, go to our website **humanservices.gov.au/forms** or call the Department of Human Services.
Да **Ќе треба да го пополните и приложите формуларот *Податоци за недвижен имот (Real estate details) (Mod R)*. Ако го немате овој формулар, отидете на нашите Интернет страници на **humanservices.gov.au/forms** или телефонирајте во Department of Human Services.**

49 Is the land on which your principal home stands on more than one title?

Дали земјиштето на кое се наоѓа вашиот главен дом гласи на повеќе од едно име?

No Go to 60

Не Преминете на Прашање бр. 60

Yes

Да



You will need to complete and attach a **Real estate details form (Mod R)**. If you do not have this form, go to our website humanservices.gov.au/forms or call the Department of Human Services. Ке треба да го пополните и приложите формуларот **Податоци за недвижен имот (Real estate details) (Mod R)**. Ако го немате овој формулар, отидете на нашите Интернет страници на humanservices.gov.au/forms или телефонирајте во Department of Human Services.

► Go to 60

Преминете на Прашање бр. 60

Retirement village

Пензионерска населба

50 Did you pay an entry contribution for your accommodation in the retirement village?

Дали сте платиле придонес за прием за вашето сместување во пензионерска населба?

No Go to next question

Не Преминете на следното прашање

Yes Give details below

Да Доставете податоци подолу

How much?

Колку сте платиле?

Currency

Валута

51 Do you still own your former home?

Дали се уште го поседувате вашиот бивш дом?

No Go to 60

Не Преминете на Прашање бр. 60

Yes

Да



You will need to complete and attach a **Real estate details form (Mod R)**. If you do not have this form, go to our website humanservices.gov.au/forms or call the Department of Human Services. Ке треба да го пополните и приложите формуларот **Податоци за недвижен имот (Real estate details) (Mod R)**. Ако го немате овој формулар, отидете на нашите Интернет страници на humanservices.gov.au/forms или телефонирајте во Department of Human Services.

► Go to 60

Преминете на Прашање бр. 60

Life interest

Право на доживотно користење на стан/куќа

52 Did you pay a sum of money and/or transfer any assets to another person in return for this accommodation for life?

Дали сте платиле паричен износ И / или сте извршиле пренос на имот на друго лице како надоместок за стан/куќа што можете доживотно да ги користите?

No Go to 60

Не Преминете на Прашање бр. 60

Yes Give details below

Да Доставете податоци подолу

Name of person or organisation

Име на лицето или организацијата

Address

Адреса

Country

Земја

Date paid/transferred

Датумот кога сте платиле/извршиле пренос на имот

Day/Ден / Month/Месец / Year/Година

Amount paid

Износот што сте го платиле

Currency

Валута

AND/OR

И / ИЛИ

What asset was transferred

На кој имот сте извршиле пренос

Market value of assets

Пазарна вредност на имотот

Currency

Валута

► Go to 60

Преминете на Прашање бр. 60

Residential aged care home (nursing home or hostel) which provides nursing care

Дом за стари лица (старечки дом или хостел) кој нуди нега од медицинска сестра

53 On what date did you move into your accommodation in the nursing home or hostel?

На кој датум сте се вселиле во старечкиот дом или хостел?

| | | |
|---------|-------------|-------------|
| Day/Ден | Month/Месец | Year/Година |
| / | / | / |

54 Do you still own your former home?

Дали се уште го поседувате вашиот бивш дом?

No **Go to 60**

Не **Преминете на Прашање бр. 60**

Yes **Go to next question**

Да **Преминете на следното прашање**

55 Do you have a partner?

Дали имате партнер?

No **Go to 59**

Не **Преминете на Прашање бр. 59**

Yes **Go to next question**

Да **Преминете на следното прашање**

56 Does your partner still live in your former home?

Дали вашиот партнер се уште живее во вашиот бивш дом?

No **Go to next question**

Не **Преминете на следното прашање**

Yes **Go to 60**

Да **Преминете на Прашање бр. 60**

57 What date did your partner leave your former home?

На кој датум вашиот партнер го напуштил вашиот бивш дом?

| | | |
|---------|-------------|-------------|
| Day/Ден | Month/Месец | Year/Година |
| / | / | / |

58 Did your partner leave your former home more than two years ago?

Дали вашиот партнер го напуштил вашиот бивш дом пред повеќе од две години?

No **Go to 60**

Не **Преминете на Прашање бр. 60**

Yes

Да



You will need to complete and attach a **Real estate details form (Mod R)**. If you do not have this form, go to our website **humanservices.gov.au/forms** or call the Department of Human Services.

Ќе треба да го пополните и приложите формуларот **Податоци за недвижен имот (Real estate details) (Mod R)**.

Ако го немате овој формулар, отидете на нашите Интернет страници на **humanservices.gov.au/forms** или телефонирајте во Department of Human Services.

► **Go to 60**

Преминете на Прашање бр. 60

59 Did you leave your former home more than two years ago?

Дали сте го напуштиле вашиот бивш дом пред повеќе од две години?

No **Go to next question**

Не **Преминете на следното прашање**

Yes

Да



You will need to complete and attach a **Real estate details form (Mod R)**. If you do not have this form, go to our website **humanservices.gov.au/forms** or call the Department of Human Services.

Ќе треба да го пополните и приложите формуларот **Податоци за недвижен имот (Real estate details) (Mod R)**.

Ако го немате овој формулар, отидете на нашите Интернет страници на **humanservices.gov.au/forms** или телефонирајте во Department of Human Services.

Checklist

Список за проверка

60 Use this checklist to remind you which documents you must attach.

Користете го овој список за да се потсетите кои документи мора да ги приложите.

If you are not sure, check the question to see if you should attach the documents.

Ако не сте сигурни, проверете го прашањето за да видите дали треба да приложите документи.

Where you are asked to supply original documents, only supply copies of original documents.

Кога ќе ви побараат да доставите оригинални документи, доставете само копии од истите.

| | You Вие | Your partner Вшиот партнер |
|---|--------------------------|-------------------------------------|
| Most recent payslip(s) <i>(If you answered Yes at question 12)</i> Најнов/и извод(и) од платен список <i>(Ако сте одговориле 'Да' на прашањето бр. 12)</i> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Documents which show details of fringe benefits <i>(If you answered Yes at question 13)</i> Документи со податоци за дополнителни бенефиции <i>(Ако сте одговориле 'Да' на прашањето бр. 13)</i> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Latest insurance policy documents and latest statements <i>(If you answered Yes at question 15)</i> Најновите документи за осигурителни полиси и најновите извештаи <i>(Ако сте одговориле 'Да' на прашањето бр. 15)</i> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Income protection policy documents and latest statements <i>(If you answered Yes at question 16)</i> Документи и последни изводи од осигурителната полиса за заштита на приходот <i>(Ако сте одговориле 'Да' на прашањето бр. 16)</i> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Funeral Service contract <i>(If you answered Yes at question 18)</i> Договор за погребални услуги <i>(Ако сте одговориле 'Да' на прашањето бр. 18)</i> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Latest bank account statements <i>(If required at question 20)</i> Најнови изводи од сметка на банка <i>(Ако тоа се бара под прашањето бр. 20)</i> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Latest statements for bonds and debentures <i>(If you answered Yes at question 21)</i> Најновите извештаи за обврзници и долгорочни заеми со фиксна камата што се исплаќа на одредени интервали <i>(Ако сте одговориле 'Да' на прашањето бр. 21)</i> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

60 Continued
Продолжува

You
Вие

Your
partner
Вшиот
партнер

| | | |
|--|--------------------------|--------------------------|
| Statement showing details of loans <i>(If you answered Yes at question 22)</i> Извештаи со податоци за заеми <i>(Ако сте одговориле 'Да' на прашањето бр. 22)</i> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Latest statements for shares LISTED on a stock exchange <i>(If you answered Yes at question 23)</i> Најновите извештаи за акции што се котираат на берза <i>(Ако сте одговориле 'Да' на прашањето бр. 23)</i> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Latest statements for shares NOT listed on a stock exchange <i>(If you answered Yes at question 24)</i> Најновите извештаи за акции што НЕ се котираат на берза <i>(Ако сте одговориле 'Да' на прашањето бр. 24)</i> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Documents which show details of managed investments <i>(If you answered Yes at question 25)</i> Документи со податоци за инвестиции со кои управуваат инвестициони фондови <i>(Ако сте одговориле 'Да' на прашањето бр. 25)</i> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Latest statement for margin loans for each investment <i>(If you answered Yes at question 26)</i> Последниот извод за кредит за купување на вредносни хартии за секоја инвестиција <i>(Ако сте одговориле 'Да' на прашањето бр. 26)</i> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Copy of the loan agreement or contract <i>(If you answered Yes at question 27)</i> Копија од спогодбата или договорот за заем <i>(Ако сте одговориле 'Да' на прашањето бр. 27)</i> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Latest statements for approved deposit funds, deferred annuities, rollover funds and superannuation funds, tax returns and member's statements for SMSF and SAF funds <i>(If you answered Yes at question 28)</i> Последните изводи од одобрени фондови за вложување средства, одложени годишни исплати од инвестиции, фондови за пренасочени инвестиции и пензиски фондови, формулари за враќање на данок и изјави за членување во фондовите SMSF и SAF <i>(Ако сте одговориле 'Да' на прашањето бр. 28)</i> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Latest schedules for income stream products or a Details of income stream product form (SA330) <i>(If you answered Yes at question 29)</i> Последните списоци за производи од извори на приход или формуларот Поединости за приход од различни извори (SA330) <i>(Ако сте одговориле 'Да' на прашањето бр. 29)</i> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

60 Continued
Продолжува

You Your
Вие partner
Вие партнер

- | | | |
|--|--------------------------|--------------------------|
| Documents which show details of other investments (If you answered Yes at question 30) Документи со податоци за други инвестиции (Ако сте одговориле 'Да' на прашањето бр. 30) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Documents which show details of payments from inside and outside Australia (If required at question 32) Документи со податоци за исплати од и надвор од Австралија (Ако тоа се бара под прашањето бр. 32) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Letters/documents with details of other Australian government payments (If you answered Yes at question 35) Писма/документи со податоци за други исплати од австралиската влада (Ако сте одговориле 'Да' на прашањето бр. 35) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Documents which show details of other payments (If you answered Yes at question 37) Документи со податоци за други исплати (Ако сте одговориле 'Да' на прашањето бр. 37) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| A Compensation and damages form (Mod C) (If you answered Yes at question 39) Формуларот Обештетување и надоместок на штета (Compensation and damages) (Mod C) (Ако сте одговориле 'Да' на прашањето бр. 39) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| A Real estate details form (Mod R) (If you answered Yes at questions 40, 43, 48, 49, 51, 58 or 59) Формуларот Податоци за недвижен имот (Real estate details) (Mod R) (Ако одговоривте 'Да' на прашањата бр. 40, 43, 48, 49, 51, 58 или 59) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| A Private Trust form (Mod PT) (If you answered Yes at question 41) Формуларот Приватен труст (Private Trust) (Mod PT) (Ако сте одговориле 'Да' на прашањето бр. 41) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| A Private Company form (Mod PC) (If you answered Yes at question 42) Формуларот Приватна компанија (Private Company) (Mod PC) (Ако сте одговориле 'Да' на прашањето бр. 42) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| A Business details form (Mod F) (If you answered Yes at question 43) Формуларот Податоци за бизнис (Business details) (Mod F) (Ако сте одговориле 'Да' на прашањето бр. 43) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

60 Continued
Продолжува

You Your
Вие partner
Вие партнер

- | | | |
|---|--------------------------|--------------------------|
| A copy of the latest Balance Sheet, Profit and Loss Statements, Tax Returns and your (and/or your partner's) latest personal Tax Return (If required at question 47) Копија од последниот документ за биланс на состојбата, сметки на приходи и расходи, даночни пријави и вашата последна даночна пријава (и/или последната даночна пријава на вашиот партнер) (Ако тоа се бара под прашањето бр. 47) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|---|--------------------------|--------------------------|

IMPORTANT INFORMATION
ВЕЖНИ ИНФОРМАЦИИ
Privacy and your personal information

Your personal information is protected by law (including the *Privacy Act 1988*) and is collected by the Australian Government Department of Human Services for the assessment and administration of payments and services.

This information is required to process your application or claim.

Your information may be used by the department, or given to other parties where you have agreed to that, or where it is required or authorised by law (including for the purpose of research or conducting investigations).

You can get more information about the way in which the department will manage your personal information, including our privacy policy, at humanservices.gov.au/privacy

Доверливост и вашите лични податоци

Вашите лични податоци се заштитени со закон (вклучувајќи го Законот за доверливо чување на лични податоци (*Privacy Act 1988*)) и австралискиот државен оддел Department of Human Services ги собира за да утврди дали мате право да добивате исплати и услуги, како и да ги доставува истите.

Овие податоци се потребни за да може да се разгледа вашата молба или барање.

Одделот може да ги користи вашите лични податоци или да им ги даде на други странки ако сте го одобриле тоа, или ако тоа се бара или е овластено со законот (вклучувајќи за цели на истражувања или спроведување на испитувања).

Повеќе информации за начинот на кој одделот ќе ги користи вашите лични податоци, вклучувајќи го нашиот правилник за доверливо чување на лични податоци, можете да најдете на humanservices.gov.au/privacy

Statement
Изјава
62 Statement
I declare that:

- the information I have provided on this form is correct.

I understand that:

- giving false or misleading information is a serious offence.
- the Australian Government Department of Human Services can make relevant enquiries necessary to make sure I receive the correct entitlement.
- I must return all supporting documents at the same time as I lodge my claim form. If I do not return all documents, my claim may not be accepted. The only exceptions will be if I am waiting for medical evidence or statements and other forms from a third party.

Изјава
Изјавувам дека:

- податоците кои ги доставив во овој формулар се точни.

Разбирам дека:

- давањето лажни податоци или податоци кои наведуваат на погрешно мислење е сериозен прекршок.
- Австралискиот Department of Human Services може да бара соодветни информации кои се потребни за да се осигура да го добивам точниот износ што ми следува.
- мора да ги вратам сите документи кои го подржуваат моето барање истовремено кога ќе го поднесам формуларот за барањето. Ако не ги вратам сите документи, моето барање може да не се прифати. Единствен исклучок на ова правило е ако чекам да добијам лекарски докази или извештаи и други формулари од трета странка.

Your signature
Вашиот потпис

Date
Датум

| | | |
|---------|-------------|-------------|
| Day/Ден | Month/Месец | Year/Година |
| / | / | / |

Your partner's signature
Потпис на вашиот партнер

Date
Датум

| | | |
|---------|-------------|-------------|
| Day/Ден | Month/Месец | Year/Година |
| / | / | / |